

مكتب التربية العربي لدول الخليج  
ARAB BUREAU OF EDUCATION FOR THE GULF STATES (ABEGS)







رِسْمُ الْإِسْلَامِ



# Contents | المحتويات

الأجهزة المتخصصة  
Affiliated Specialized  
Centers

◀ 08

من نحن  
About us

◀ 04

برامج المكتب وأنشطته  
ABEGS's programs  
and activities

16 ▶

الرؤية و الرسالة  
Vision & Message

12 ▶

المكتب في أرقام  
ABEGS Statistics

◀ 30

المكانة الإقليمية والدولية  
Global and regional  
position

◀ 28



## من نحن

الأعضاء في المكتب في قضايا التعليم، اكتسب العمل التربوي المشترك في دول مجلس التعاون من خلالها دفعة قوية بصدور قرارات مهمة كان لترجمتها على أرض الواقع، ومن خلال جهود الدول الأعضاء ومكتب التربية الأثر الواضح في إحداث نقلة نوعية في الميدان التربوي وحراك تعليمي ملموس الأثر.

وقد ترسّخت مكانة مكتب التربية العربي لدول الخليج في ساحة العمل التربوي المشترك في دوله الأعضاء، وامتدت إقليمياً ودولياً مع المؤسسات والمنظمات الدولية، وأصبحت تربطه بها اتفاقيات ومذكرات تفاهم وبرامج وأنشطة مشتركة كما نال عددا من الجوائز الاقليمية والدولية.

المكتب هيئة خليجية إقليمية ودولية تعمل في نطاق الدول الأعضاء أنشئت بقرار من القيادات الخليجية العليا، في العام ١٩٧٥م، بنظام أساسي اكتسب صفة الوثيقة الدولية حين وقعه أصحاب الجلالة والسمو قادة الدول الأعضاء المؤسسة للمكتب «دولة الإمارات العربية المتحدة، ومملكة البحرين، ودولة الكويت، والمملكة العربية السعودية، وسلطنة عمان، ودولة قطر»، ثم انضمت الجمهورية اليمنية لعضوية المكتب عام ٢٠٠٢م.

وللمكتب أهداف نص عليها نظامه الأساسي ترتبط بالتنسيق والتعاون والتكامل بين الدول الأعضاء وتمتد إلى تنفيذ برامج عمل ومشاريع ميدانية تخدم الأهداف التربوية المشتركة، حيث أصبح المكتب بيت خبرة للدول

## About us

ABEGS is an intergovernmental regional organization working within its seven member states, (Kingdom of Saudi Arabia, United Arab Emirates, Kingdom of Bahrain, Republic of Yemen, State of Kuwait, Sultanate of Oman and State of Qatar). This has been the mission of the Bureau since its establishment in 1975. The main objectives of

ABEGS are to contribute to the unification of the member states and its people by providing collaboration among them and developing collective efforts and methods of cooperation in its areas of interest, and increasing the effectiveness of the educational systems to meet the needs of development in the region.



## STRATEGIC GOALS

1. Promoting coordination, cooperation and integration between the Member States.
2. Developing the younger generations to promote citizenship values.
3. Developing educational policies and spreading best practices.
4. Developing the Arabic language and the learning process.
5. Consolidating the roles of family and society in education.
6. Highlighting ABEGS role as a center of expertise in the educational field.
7. Promoting the institutional structure.

## VISION

Excellence and Preeminence in Joint Educational Work

## Message

The Arab Bureau of Education for the Gulf States is an educational organization that seeks to support cooperation, coordination, integration between Member States, providing help and assistance, and conveying its distinct educational practices and experiences to meet the needs of the knowledge society and to develop citizenship values in its Member States.



الرؤية  
التميز والامتياز في العمل التربوي المشترك.

الرسالة  
منظمة تربوية عربية تسعى لدعم التعاون، التنسيق، التكامل بين الدول الخليجية، وتقديم الدعم والمساعدة، ونقل الخبرات والممارسات التعليمية المتميزة لكافة الأجيال، ولتتمتع المعرفة والتنمية لشباب دول المنطقة.

## الأهداف الاستراتيجية

1. تعزيز التنسيق والتعاون بين الدول الأعضاء.
2. تنمية الجيل الجديد لتعزيز قيم المواطنة.
3. تطوير السياسات التعليمية ونشر أفضل الممارسات.
4. تطوير التعليم العربي.
5. تعزيز دور الأسرة والمجتمع في التعليم.
6. تعزيز مكانة اللغة العربية في التعليم.
7. تعزيز الدور الاستشاري للمركز.
8. تعزيز البنية التحتية للمركز.



## Organizational Structure هيكل المكتب

### General Conference:

The General Conference consists of the Ministers of Education in the Member States of the Arab Bureau of Education for the Gulf States.

### المؤتمر العام:

يتكون من وزراء التعليم في الدول الأعضاء.

### Executive Board

The Executive Board consists of one member from each State, who is often an undersecretary at the Ministry of Education.

### المجلس التنفيذي:

يتكون من وكلاء وزارات التعليم في الدول الأعضاء.

### ABEGS Headquarter

ABEGS headquarter is based in Riyadh, and supervises all ABEGS works and plans for its programs and activities.

### الإدارة العامة للمكتب:

مقرها الرياض، وتشرف على كافة أعمال المكتب، وتخطط لبرامجه وأنشطته.

### Affiliated Specialized Centers

### الأجهزة المتخصصة

جامعة الخليج العربي لدول  
الخليج - مملكة البحرين

The Arabian Gulf University in  
the Kingdom of Bahrain

المركز التربوي للغة العربية لدول الخليج -  
دولة الإمارات العربية المتحدة.

The Educational Center for Arabic  
Language in Gulf States in UAE

المركز العربي للتدريب التربوي  
لدول الخليج - دولة قطر.

The Arab Center for Educational  
Training in the Gulf States in Qatar

المركز العربي للبحوث التربوية  
لدول الخليج - دولة الكويت.

The Arab Center for Educational  
Research for Gulf States in Kuwait





## Affiliated Specialized Centers

### The Arab Center for Educational Research for Gulf States:

It was established by a resolution issued by the second general conference in 1977. Based in Kuwait, this specialized institution within The Arab Bureau of Education for the Gulf States, aims to contribute to the development of curricula, educational research, and assessments in the Member States.

The center has a Board of Trustees which convenes every six months.

### The Arab Center for Educational Training in the Gulf States:

This center was established by a resolution approved by the fifth general conference of the Bureau in 1999. The center is based in Doha-Qatar. The stated objective of the center is to contribute to the development of educational leaders' performance based on modern, educational and scientific foundations and to provide them with the latest in education and modern technology to enhance professional development. The Centre has a Board of Trustees who convenes every six months.

## الأجهزة المتخصصة

### المركز العربي للبحوث التربوية لدول الخليج:

أول أجهزة مكتب التربية العربي لدول الخليج المتخصصة، مثلما هو أول مركز إقليمي متخصص في البحوث والدراسات التربوية الخاصة بدول الخليج، أنشئ المركز في ٩ مايو ١٩٧٧م، واتخذ من دولة الكويت مقراً له، ويهدف إلى الإسهام في تطوير العملية التربوية وتمييزها في الدول الأعضاء بالمكتب، على أسس علمية، ويسهم المركز بفعالية في تحقيق أهداف العمل التربوي الخليجي المشترك، ويؤدي دوراً كبيراً في إنجاز ما يوكل إليه من برامج ومشروعات.

### المركز العربي للتدريب التربوي لدول الخليج:

هو ثاني أجهزة مكتب التربية العربي لدول الخليج المتخصصة، أنشئ عام ٢٠٠١م كمركز متخصص في تطوير أداء القيادات التربوية، على أسس تربوية وعلمية حديثة، ويتخذ من عاصمة دولة قطر مقراً له. وقد نفذ المركز العديد من البرامج التدريبية، التي شملت المئات من القيادات التربوية في وزارات التربية والتعليم في الدول الأعضاء بمكتب التربية العربي لدول الخليج.







### **The Educational Center for Arabic Language in Gulf States:**

The idea of establishing the Educational Centre for Arabic Language in the Gulf States embodies the interest of the Leaders of the Member States in school curriculum development in general with special emphasis on the Arabic language, in line with modern methods to preserve the status and significance of the Arabic language.

The idea of establishing the center was translated into a reality embodied in the final approval by the Bureau's general conference in its 19th round in January 2007 to establish the center in UAE.

### **The Arabian Gulf University:**

The fourth general conference approved the establishment of the Arabian Gulf University in 1979 to be based in the Kingdom of Bahrain. It stands as a remarkable joint effort by the Member States to modernize higher education in order to promote rare areas of specializations in line with the latest international developments as well as with the needs of the Gulf States.

### **المركز التربوي للغة العربية لدول الخليج**

ثالث الأجهزة المتخصصة لمكتب التربية العربي لدول الخليج. أنشئ في ١٤ يناير ٢٠٠٧م، ضمن برامج تطوير العربية، التي تضمنها مشروع تطوير التعليم. ويتخذ المركز من الشارقة بدولة الإمارات العربية المتحدة مقراً له، ويهدف إلى العناية بتعليم اللغة العربية وتعلمها، من جميع النواحي، وقد جسد المركز حتى الآن اهتمامات قادة الدول الأعضاء بالحفاظ على اللغة العربية وتعلمها.

### **جامعة الخليج العربي**

أقر المؤتمر العام الرابع للمكتب إنشاء جامعة الخليج العربي في عام ١٩٧٩م ومقرها مملكة البحرين، لتمثل بذلك جهداً مشتركاً بارزاً بين الدول في المكتب في مجال تحديث التعليم العالي، وذلك بهدف خدمة خطط التنمية في التخصصات النادرة بما يتفق مع التطورات العالمية الحديثة، واحتياجات المنطقة ودولها.







## Vision



## الرؤية

Excellence and preeminence in joint educational work.

التميز والريادة في العمل التربوي المشترك.

## Mission



## الرسالة

An educational organization that seeks to support cooperation, coordination and integration between its Member States, providing help and consultation, and conveying its distinct educational practices and experiences to meet needs of knowledge society and to develop citizenship values in its Member States.

دعم التعاون والتنسيق والتكامل بين الدول الأعضاء، وتقديم الدعم والمشورة، ونقل الخبرات والممارسات التربوية المتميزة، تلبيةً لاحتياجات مجتمع المعرفة وتنمية لقيم المواطنة في الدول الأعضاء.





## مهام مكتب التربية العربي لدول الخليج





## Tasks of the Arab Bureau of Education for the Gulf States (ABEGS)





## مجالات عمل برامج المكتب وأنشطته

من جدارتها في إحداث الفارق التربوي. وقد أسهم المكتب منذ نشأته في إثراء الميدان التربوي، وتطوير التعليم، وتجويد منتجاته، وتمكين المعلمين، من خلال استقطاب الكفاءات من بيوت الخبرة، لتنفيذ برامجه. كما عمل على بناء قدراته الذاتية، ليكرّس ذاته بيتاً متميزاً للخبرة المحدثّة باستمرار.

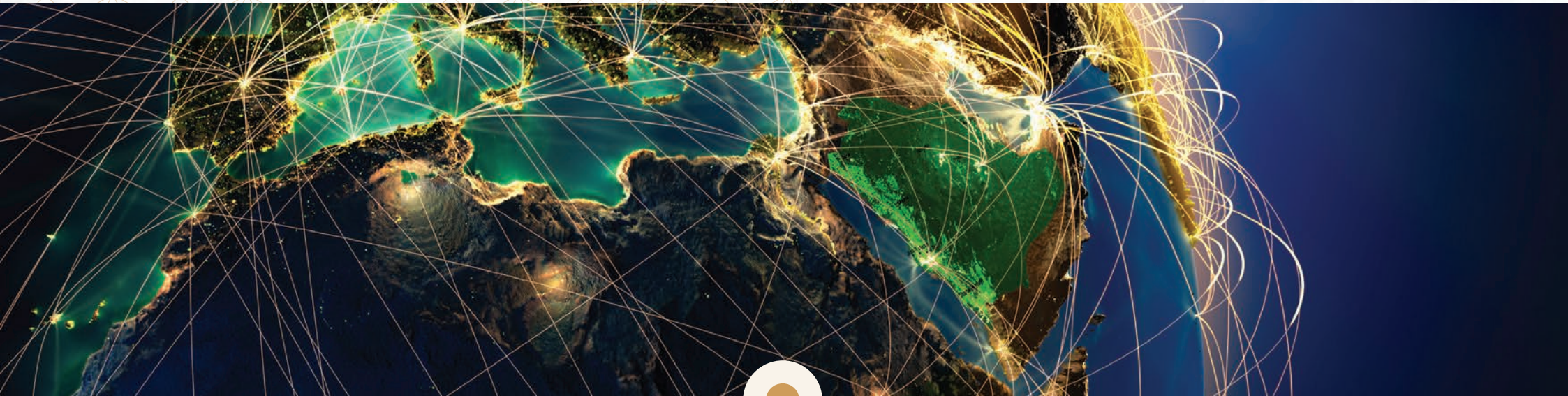
تتضمن برامج المكتب عدداً من العناصر، والأهداف، والمحتوى، والخبرات التعليمية والتدريبية، وأساليب التدريس، والتدريب، والتقويم، والبيئة. وتخضع هذه البرامج عند اختيارها لعمليات متتالية من الدراسة، والتقويم، للوقوف على مدى تحقيقها لتلك الأهداف، وأدائها لتلك الرسالة، والتأكد

## Areas of work of the ABEGS's programs and activities

ABEGS programs include a number of elements, objectives, content, educational and training experiences, teaching methods, training, evaluation, and environment. Since its establishment, the ABEGS has contributed to enriching

the educational field, developing education, improving its products, and empowering teachers by attracting talent from think tanks to implement its programs. It also worked on building its own capabilities, to be a distinguished think tank.







The areas of work of the ABEGS fall under the following areas:

### **Strengthening coordination, cooperation and integration among member states and supporting educational decision-making**

The following are the most important programs and projects in this field:

- Gulf coordination and partnerships
- International coordination and partnerships

### **Development of young people to enhance the values of citizenship**

The following are the most important programs and projects in this field:

- Identity and culture
- Joint values
- Scouting and sports activities

وتتدرج مجالات عمل مكتب التربية العربي لدول الخليج، من خلال برامجه، وأنشطته، في مجملها، تحت المجالات الآتية:

### **تعزيز التنسيق والتعاون والتكامل بين الدول الأعضاء ودعم اتخاذ القرار التعليمي**

ومن أهم البرامج والمشروعات في هذا المجال:

- التنسيق والشراكات الخليجية
- التنسيق والشراكات الدولية

### **تنمية النشء لتعزيز قيم المواطنة**

ومن أهم البرامج والمشروعات في هذا المجال:

- الهوية والثقافة
- القيم المشتركة
- الفعاليات الكشفية والرياضية.







## Development of teaching and learning the Arabic language

The following are the most important programs and projects in this field:

- Developing Arabic language teaching policies.
- Developing Arabic content in the educational field.
- Holding partnerships with relevant institutions and bodies.
- Supporting teaching and learning the Arabic language.

## Curriculum and its development

The following are the most important programs and projects in this field:

- Developing Islamic education curricula in public education.
- Developing and updating mathematics and science curricula.
- Developing a methodology to include special concepts in the curricula.
- Improving thinking skills.
- Media Culture.

## تطوير تعليم اللغة العربية وتعلمها

ومن أهم البرامج والمشروعات في هذا المجال:

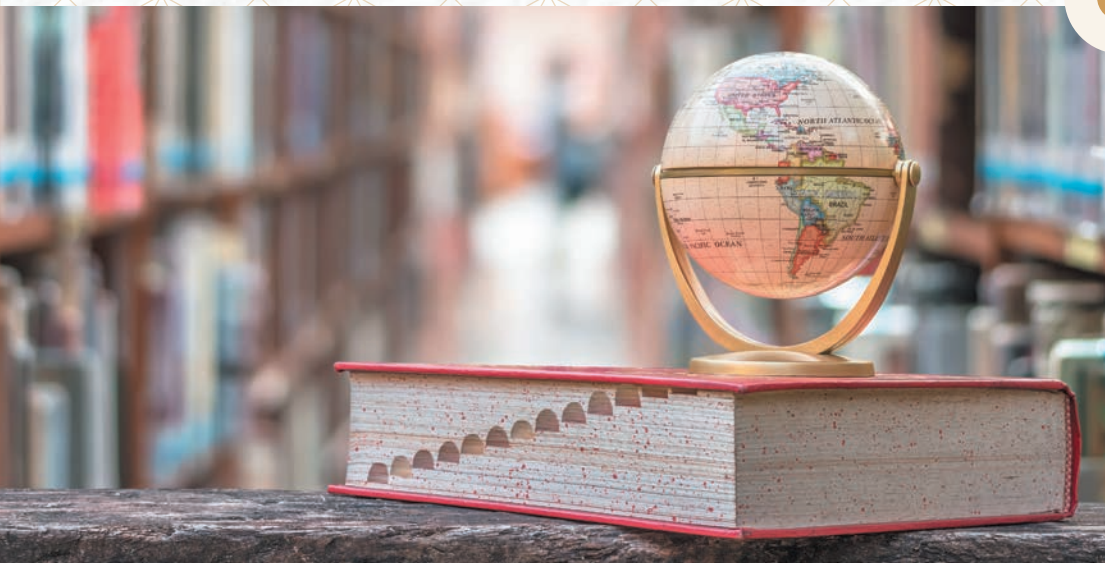
- تطوير سياسات تعليم اللغة العربية.
- تطوير المحتوى العربي في المجال التربوي.
- عقد شراكات مع المؤسسات والهيئات ذات العلاقة.
- دعم تعليم وتعلم اللغة العربية وتعلمها.

## المناهج وتطويرها

ومن أهم البرامج والمشروعات في هذا المجال:

- تطوير مناهج التربية الإسلامية في التعليم العام.
- تطوير وتحديث مناهج الرياضيات والعلوم.
- وضع منهجية لتضمين المناهج مفاهيم خاصة.
- تنمية مهارات التفكير.
- الثقافة الإعلامية.







## Supporting science and mathematics education

Among the most important programs and projects in this field are:

- Olympiad of Science (Physics) and Mathematics.
- ABEGS Award for Excellence in Science and Mathematics.
- Training programs on the best practices to teach science and mathematics.
- Publications and translations of specialized research (new trends in science and mathematics education and learning).
- A general framework for regional tests in science and mathematics.

## Supporting the use of technology in public education

Among the most important programs and projects in this field are:

- Technology and artificial intelligence
- Technical applications

## دعم تعليم العلوم والرياضيات

ومن أهم البرامج والمشروعات في هذا المجال:

- أولمبياد العلوم (الفيزياء) والرياضيات.
- جائزة المكتب للتفوق في العلوم والرياضيات.
- برامج تدريبية على أفضل سبل تدريس العلوم والرياضيات.
- مطبوعات وترجمات لأبحاث متخصصة (الاتجاهات الحديثة في تعليم وتعلم العلوم والرياضيات).
- إطار عام للاختبارات الإقليمية في العلوم والرياضيات.

## دعم استخدام التقنية في التعليم العام

ومن أهم البرامج والمشروعات في هذا المجال:

- التقنية والذكاء الاصطناعي
- التطبيقات التقنية







## Supporting the development of educational capabilities

Among the most important programs and projects in this field are:

- Institutional environment
- Educational leaders

## Developing educational policies and disseminate best practices

Among the most important programs and projects in this field are:

- Development of educational systems.
- Development of educational standards.
- Phenomena and educational practices.
- Monitoring, dissemination and introducing the best educational practices.

## دعم تطوير القدرات التعليمية

ومن أهم البرامج والمشروعات في هذا المجال:

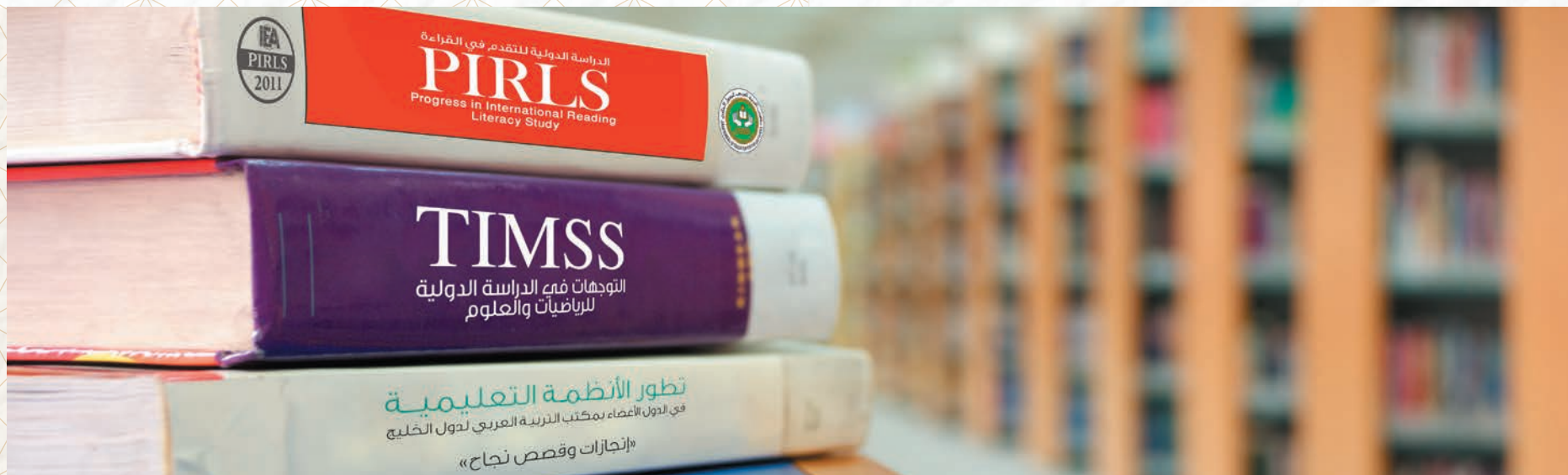
- البيئة المؤسسية.
- القيادات التعليمية.

## تطوير السياسات التعليمية ونشر أفضل الممارسات

ومن أهم البرامج والمشروعات في هذا المجال:

- تطوير النظم التعليمية.
- تطوير المعايير التعليمية.
- الظواهر والممارسات التعليمية.
- رصد ونشر أفضل الممارسات التربوية والتعليمية والتعريف بها.







### **Highlighting the role of the ABEGS as a think tank in the educational field**

Among the most important programs and projects in this field are:

- Consulting and information support
- training services
- Professional accreditation
- Professional partnerships

### **Partnership and social responsibility**

Among the most important programs and projects in this field are:

- Strengthening the family's role in education
- Strengthening the role of society in education

### **إبراز دور المكتب بيتا للخبرة في المجال التربوي**

ومن أهم البرامج والمشاريع في هذا المجال:

- الاستشارات والدعم المعلوماتي.
- الخدمات التدريبية.
- الاعتماد المهني.
- الشراكات المهنية.

### **الشراكة والمسؤولية المجتمعية**

ومن أهم البرامج والمشاريع في هذا المجال:

- تعزيز دور الأسرة في التعليم.
- تعزيز دور المجتمع في التعليم.







## Global and regional position

The ABEGS has cooperation, coordination and integration agreements with many regional and international entities, including:

- The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)
- The Islamic World Educational, Scientific and Cultural Organization (ICESCO)
- The Arab League Educational, Cultural and Scientific Organization (ALECSO)
- The Arab Gulf Programme for Development (AGFUND)
- The Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)
- The Association for Supervision and Curriculum Development (ASCD)
- The International Society for Technology in Education (ISTE)
- The Arab Thought Foundation
- The World Bank
- The Regional Center for Quality and Excellence in Education (RCQE)
- The International Institute for Educational Planning
- The Regional Center for Educational Planning
- The Statistical Centre for the Cooperation Council for the Arab Countries of the Gulf (GCC-Stat)
- The Gulf Radio and Television for the GCC States
- The Gulf Cooperation Council Joint Program Production Institution.
- The Gulf Health Council.

## المكانة الإقليمية والدولية

يرتبط المكتب باتفاقيات تعاون وتنسيق وتكامل مع العديد من الكيانات الإقليمية والدولية منها :

- منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة اليونسكو «UNESCO».
- منظمة العالم الإسلامي للتربية والعلوم والثقافة «الإيسيسكو».
- المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم «الألكسو».
- برنامج الخليج العربي للتنمية - أجفند.
- منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD).
- رابطة الإشراف وتطوير المناهج التعليمية (ASCD).
- جمعية المعايير العالمية لتكنولوجيا التعليم (ISTE).
- مؤسسة الفكر العربي.
- البنك الدولي.
- المكتب الإقليمي للجودة والتميز في التعليم.
- المكتب الدولي للتخطيط التربوي.
- المركز الإقليمي للتخطيط التربوي.
- المركز الإحصائي لدول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.
- جهاز إذاعة وتلفزيون الخليج لمجلس التعاون لدول الخليج العربية.
- مؤسسة الإنتاج البرامجي المشترك لمجلس التعاون لدول الخليج العربية.
- مجلس وزراء الصحة لدول مجلس التعاون







## ABEGS Statistics

## المكتب في أرقام

**+3000**



عدد المستفيدين من النشرات  
الإلكترونية (بالألف)  
Number of beneficiaries  
of electronic newsletters  
(in thousands)

**+340**



عدد النسخ المطبوعة  
الموزعة (بالألف)  
Number of printed  
copies distributed (in  
thousands)

**+2000**



عدد زوار الموقع (بالألف)  
Number of  
website visitors (in  
thousands)

**+2400**



عدد الجوائز الموزعة  
التي تم توزيعها  
Number of  
awarded prizes

**+1200**



عدد الإصدارات  
Number of printed  
versions

**+276**



عدد الخبراء المشاركين  
الدوليين  
Number of international  
participating experts

**+2305**



عدد الخبراء المشاركين من الدول  
الأعضاء  
Number of participating  
experts from member states

**+480**



عدد الفعاليات المقامة  
المشارك فيها المكتب  
Number of events with  
ABEGS participation

**+2000**



عدد الأبحاث المقدمة  
(مشاريع - مبادرات)  
Number of submitted  
researches (projects -  
initiatives)

**+900**



عدد اللقاءات  
والاجتماعات  
Number of meetings  
and forums







Kingdom of Saudi Arabia - Riyadh - P.O.Box 94693 Riyadh 11614  
Tel.: +966 11 4800555 | Fax: +966 11 4802839 | [www.abegs.org](http://www.abegs.org)

[abegs.org](http://abegs.org)   

[www.abegs.org](http://www.abegs.org)